# AURELIO SANTA CROCE, alias BATISTA FERRARO

# Tres cartas de avisos de Estambul del otoño de 1568

Equipo CEDCS

j.emilio.sola@gmail.com

Colección: Archivos Mediterráneo, África, Eurasia
Fecha de Publicación: 15/07/2018
Número de páginas: 25
I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

**Archivo de la Frontera: Banco de recursos históricos.**
**Más documentos disponibles en www.archivodelafrontera.com**

**Licencia Reconocimiento – No Comercial 3.0 Unported.**
El material creado por un artista puede ser distribuido, copiado y exhibido por terceros si se muestra en los créditos. No se puede obtener ningún beneficio comercial.

El *Archivo de la Frontera* es un proyecto del **Centro Europeo para la Difusión de las Ciencias Sociales (CEDCS)**, bajo la dirección del Dr. Emilio Sola**.**

www.cedcs.org
info@cedcs.eu

# Descripción

## Resumen:

Al final del verano de 1568 Aurelio Santa Croce, secretario e informador principal de los espías al servicio de Génova y de Felipe II en Estambul, envía una carta con avisos y reclamaciones de pagos de la manera habitual, a través de Venecia. En ella da avisos de la armada que se prepara para la próxima temporada, así como otras noticias de Estambul: la vuelta de caza del sultán, la llegada del nuevo bailo veneciano, los problemas con Mustafá Bajá en El Cairo o el relevo en el gobierno de Argel con la venida de Mehemet Bei y la ida de Uchalí.

## Palabras Clave

Argel, El Cairo, espionaje, Estambul, avisos, armada,

## Personajes

Aurelio Santa Croce, Batista Ferraro, Simón Massa, Gregorio Bregante, Selim II, Mustafá Bajá, Ibrahim Bei, Chiaus de El Cairo, Bailo de Venecia, Memet Bei, Uchalí, Catania Arráez,

# Ficha técnica y cronológica

- **Tipo de Fuente: manuscrito**
- **Procedencia: Archivo de Estado de Génova**
- **Sección / Legajo:** *Archivo Secreto*, Constantinopoli, legajo 2170, doc. 141, 142, 143
- **Tipo y estado: cartas de aviso**
- **Época y zona geográfica: Mediterráneo, siglo XVI**
- **Localización y fecha:** Pera, octubre de 1568
- **Autor de la Fuente:** Battista Ferraro



© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

# Tres cartas de avisos de Estambul del otoño de 1568

Desde finales de 1562 y el invierno de 1563 comenzaron a enviar desde Estambul una serie de cartas de avisos camufladas en cartas de mercaderes o rescatadores de cautivos, según una fórmula ideada por el genovés Juan María Renzo de Sanremo y el napolitano Juan Agostino Gilli, primer secretario de esta red organizada por Renzo, hasta su muerte de peste en abril de 1564, poco más de dos años después. La fórmula era sencilla: una carta en tinta normal legible a simple vista, normalmente breve, de un mercader o un rescatador de cautivos o un cautivo, posiblemente ficticia en muchas ocasiones, encubría la verdadera carta de avisos, escrita en tinta invisible, firmada por Gilli al principio y luego por Aurelio Santa Croce, quien tomaría el relevo de su compañero desaparecido.

La estructura de estas cartas de avisos, planeada por Gilli en el inicio del funcionamiento de la red, se repitió a lo largo de los años, hasta iniciados los años setenta. Las tres cartas de octubre de 1568 que aquí recogemos son un ejemplo elocuente de esta correspondencia; semana a semana, y a veces día a día, se recogen los hechos más significativos de la vida política y militar de Estambul, los movimientos y actividad del sultán, los cambios en el gobierno de la Puerta, los movimientos de las naves y los preparativos de la armada, uno de los principales argumentos de estos avisos.

La red informó al rey de España, en principio, según los tratos con Renzo, y ese plan puede verse en la correspondencia traída por Renzo de Estambul en el otoño de 1562, consultable en el Archivo de la frontera:
http://www.archivodelafrontera.com/archivos/la-red-de-renzo-en-el-otono-de-1562-un-viaje-de-gioan-maria-renzo-de-sanremo-a-estambul-termina-de-fijar-una-red-de-avisos-para-el-rey-de-espana-felipe-de-austria/

Pero al mismo tiempo Renzo gestionó en Génova hacer llegar allí la misma información, que se canalizó a través de un receptor denominado Panthaleo Marziano o Marciano, que tal vez fuera un nombre en clave tras el que se ocultaba el gobierno de Señoría de Génova.

Estas tres cartas de aviso proceden de la investigación de Álvaro Casillas en el Archivo de Estado de Génova (ASG), de la sección del Archivo Secreto (AS, Constantinopoli), de dos legajos espléndidos, el 2169 y 2170, con documentación numerada por el mismo investigador, pues no están foliados.

> ASG, Archivo secreto, Constantinopla, legajo 2170, (doc. 141, 142 y 143)
> 1568, 14, 28 y 30 de octubre, Constantinopla. Battista Ferraro a Pantaleo Marciano
> 1-Michel Angiolo Taran, Antonio Lupo o Francesco Castagno, con tinta normal.
> 2-Avisos de Ferraro, con tinta tenue…



© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

# ENSAYO DE ACTUALIZACIÓN DE LAS DOS PARTES DE LAS CARTAS DE AVISOS DE BAUTISTA FERRARO, SEUDÓNIMO DE AURELIO SANTA CROCE

## CARTA DE 14 DE OCTUBRE DE 1568:

### 1

En el nombre de Dios, Amén.

Sobre pagos en Venecia y problemas de comunicación

Hemos tenido noticia de Venecia, cómo habían sido pagados
los 210 escudos para nuestro seguro, pero por no haber estado a tiempo
de la partida de las naves será necesario esperar la salida de las primeras naves,
que puede ser para muy largo; y esto por no haber sido pagado
quince días antes; va a haber que tener paciencia y alabar a Dios por todo.

Despedida y data

No teniendo otra cosa que decirles les beso las manos
rogando a Dios le guarde de mal.
En Constantinopla a 24 de octubre de 1568.
De vuestra señoría, Miche Angiolo Tarne.

### 2

Ilustrísimos y Excelentísimos señores:

Avisos de septiembre de 1568. Acuse de recibo de cartas y problemas de comunicación

Estamos a 21 de septiembre.
Se da noticia a Vuestras Ilustrísimas y Excelentísimas Señorías
cómo a 3 de dicho (septiembre) recibí cartas
de Vuestras Ilustrísimas y Excelentísimas Señorías las más frescas,
que fueron de julio; fueron por mí apreciadísimas;
no dejaremos nunca de avisarles de cuanto suceda cada día, según lo habitual,
y tendrá a bien aquella (Señoría) ordenar, por el tiempo que ha pasado,
las provisiones de antes del mes de abril a fin de que se me puedan enviar
con las naves, porque no habiendo otro pasaje, quedarán un año en Venecia
en manos de mi comisionado antes de que me las pueda enviar.

Francisco de Franchi en Transilvania



© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

De la misma manera, mucho le suplicamos tengan a bien hacerle cobrar
los 612 escudos de oro del magnífico Francesco de Franchi,
de quien tenemos noticia de Transilvania que en breve deberá trasladarse a Italia.
Si estuviera ya en Génova, le suplicamos que le sean favorables.

Y sobre esto, le suplica mucho el señor Simón Massa y el señor Gregorio Bregante.
Y también tendrá a bien Vuestras Ilustrísimas y Excelentísimas Señorías
entregarle la inclusa para su hermana Simoneta.

## Avisos de armada

En el arsenal se trabaja de continuo;
han echado en tierra todas las galeras buenas para viajar; son 103,
y en la armada y en la guardia suman 85, que en total hacen 188.
Dicen que el próximo año harán potente armada. Y no dicen para dónde.

El 20 del corriente septiembre el Gran Señor hizo su entrado en Constantinopla,
tras estar quince días de caza en Grecia.

## Hacer los pagos a David Abudaram

Vuestras Ilustrísimas y Excelentísimas Señorías darán orden
de que sean pagadas mis provisiones al acostumbrado David Abudaram
o a quien fuese en su nombre.

## Avisos de octubre de 1568

Estamos a 14 de octubre.

## Capitulación de paz firmada entre Austria y Turquía

Y a 3 del presente (octubre) llegó aquí de Hungría
Ibrahim Bei, Dragomán de la Puerta; se dice que ha firmado
los capítulos de la paz entre la Cesárea Majestad y este Gran Señor.

## Problemas con Mustafá Bajá en El Cairo

El mismo día llegó también el Chiaus Basi del Cairo, que fue enviado
para hacer morir al magnífico Mustafa Bajá…
Lo encontró fuera del Cairo con 1.500 de sus hombres muy bien armados,
y no quiso dar audiencia al Chiaus Basi en el campo.
El Chiaus le presentó la orden que decía cómo lo privaban del bajá y vesirlich
por haber sido desobediente, y le ordenaba que fuese obediente a la inquisición
porque el Gran Señor quiere que sea juzgado con testimonios por vía de justicia.
Dicen que dicho Mustafa Bajá dice ser obediente a la inquisición,
no se quiere entregar en manos del beilerbei del Cairo ni tampoco
entrar en ciudad fuerte; y dice que irá a Damasco



© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

donde se ha de hacer la inquisición. Y que allí, en campaña,
estará dispuesto para la inquisición. El Chiaus Basi, viéndolo fuerte
y no pudiendo hacer otra cosa, volvió al Cairo en donde hizo morir
a dos sanjacos Beis y a otros dos grandes.

Dicen que el Bajá del Cairo tenía orden de prepararse para ir al Yemen
contra aquellos pueblos.
Dicen que dicho Mustafa Bajá cabalgó hacia Damasco
y que muchos aventureros le seguían.

El Gran Señor ha tomado muy a mal tales nuevas, temiéndose
que este Bajá no hiciese alguna revuelta en El Caito o que huyese a Persia
o con los árabes del Yemen.
Ha mandado llamar a la armada para que venga o que envíe pronto
veinte galeras de las mejores para transportar
dos mil jenízaros y dos mil selechtari para enviar a Yemen.
Otros dicen que son para enviar contra este Mustafa Bajá.

### Avisos de armada

La armada debe estar aquí a lo largo de este mes; en el arsenal
se van acondicionando las galeras con prontitud,
y se juzga que este año, de cierto, habrá potente armada.

### Nuevo bailo de venecianos en Estambul

El 4 del presente (octubre) el magnífico nuevo bailo de venecianos
hizo su entrada aquí; fue recibido honorablemente
y el día 11 besó la mano al Gran Señor. Y el bailo viejo se licenció
y el día 14 del presente se partirá para Corfú por tierra.

### Relevo en el gobierno de Argel: Uchalí sustituye a Mehemet Bei

Y el 12 del presente (octubre) llegó Memet Bei, hijo del que fue Salah Bei.
Este Memet Bei era rey de Argel y ha sido enviado en su lugar
Uluch Ali Calabrés. Dicho Memet Bei
hizo su entrada con tres galeras y tres galeotas;
falta de Argel desde hace 42 días; no da noticia alguna,
solamente que a la altura de Malta durante tres horas le dieron caza
cuatro galeras de la Religión y no lo pudieron alcanzar.

### Reclamaciones del renegado Catania

Con dichas galeras ha venido un renegado, llamado Catania,
para querellarse con el rey viejo.

### Despedida y data



© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

Por ahora no hay otras noticias dignas de relación,
y por no tener cartas de Vuestras Ilustrísimas y Excelentísimas Señorías
ponemos fin a esta. Y con humildad y reverencia besamos las manos
de Vuestras Ilustrísimas y Excelentísimas Señorías,
rogando a Nuestro señor los conserve siempre felicísimos
y haga prosperar siempre a esa feliz República.

De Pera, a 14 de octubre 1568.
De Vuestras Ilustrísimas y Excelentísimas Señorías
humilde y fidelísimo siervo, Batista Ferraro.

# CARTA DE 28 DE OCTUBRE DE 1568

## 1

Magnífico señor:

Carta con retórica de pago de deudas

Tenga a bien Vuestra Señoría dar… a Fabio 12 escudos
que ha prometido para mí a uno al que era deudor de drogas y medicinas
a causa de mi larga enfermedad, al cual he prometido que enseguida
Vuestra señoría se los dará; por ello le rogaría que no me deje avergonzado;
que Dios os guarde y salve.
En Constantinopla, a 28 de octubre 1568, de vuestra señoría,
Antonio Lupo.

## 2

[Carta de avisos de tinta tenue, la primera parte igual que la del doc. 141 anterior, con la fecha de 18 de octubre y firma de Batista Ferraro. La segunda parte es un añadido:]

Quejas contra el rey de Argel Memet Bei, el hijo de Salah Bajá

A 15 del dicho (octubre) se hicieron grandes lamentaciones
con súplicas al Gran Señor contra este rey de Argel venido aquí,
llamado Memet Bei, por las grandes tiranías hechas en Argel;
el Gran Señor ordenó que estos solicitantes fuesen al Diván a querellarse.

Y el 17 dicho (oct.) fue dicho rey metido en prisión en las 7 Torres,
con dos chaias, y se le tomaron los esclavos, unos mil,
y todo su haber y grandísimas sumas de dinero.
Se piensa que lo harán morir con los dos Chaias.

En Argel piden por bajá al hijo de Barbarroja, en vez de Uchalí



© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

Han venido muchos de Argel y dicen que no quieren a Uluch Ali Calabrés
sino que todos piden al hijo de Barbarroja. Se dice
que en la próxima temporada se le enviará a Argel.

Nuevo capitán del mar previsto

Se dice que en cuanto entre aquí la armada se nombrará nuevo Capitán del Mar.
Se cree que será un Ferat Aga.

[Sigue despedida habitual y data]

# CARTA DE 30 DE OCTUBRE DE 1568

## 1

Magnífico señor:

Carta con retórica de rescate de cautivos

No habiendo otro remedio para la libertad de vuestro sobrino Agustín,
ni queriendo en modo alguno su patrón venderlo, he querido
comunicarlo a vuestra señoría a fin de que, aún no escribiéndome sobre esto
porque no hablamos más de ello, por haber tenido
una gran [oferta] del patrón de manera que si se le compra me lo hará dar a mi,
lo digo para aviso vuestro, que Dios os guarde.

Hecha el 30 de octubre de 1568, en Constantinopla.
Vuestro Antonio Castagno.

## 2

Ilustrísimo y Excelentísimo señor:

Habiendo escrito a Vuestra Ilustrísima y Excelentísima señoría
la de más arriba el 28 del presente (oct.) con lo que ocurría,
esta será breve por no haber nuevas de importancia. Solamente
que la armada en pocos días entrará dentro al haber sido llamada.
Y se dice que en cuanto llegue se nombrará nuevo Capitán del Mar.

Sobre 200 galeras para la próxima temporada

En el arsenal se trabaja de continuo pero tranquilamente;
todas las galeras buenas para el viaje están en tierra;
son 107 buenas para viajar y en en mar están cinco o cuatro galeotas,



© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

y fuera con la armada y guardia son unas 85; de tal manera
que en total serán 200 buenas. Y por esto se dice
que en la nueva temporada saldrá gruesa armada y no se dice para dónde,
ni tampoco hay firmeza alguna en que se hará.

Vuelta del rey de Argel Memet Bei, hijo de Salah Bajá, y caída en desgracia en Estambul

El 12 del presente (oct.) llegó aquí el rey de Argel Memet Bei,
hijo del que fue Salah Arráez, con tres galeras y tres galeotas;
falta de Argel hace 42 días. Dice que a la altura de Malta
cuatro galeras de la Religión le dieron caza durante tres horas y no lo alcanzaron.
Y dicen que de Malta a Modón ha tomado dos fragatas ponentinas
que iban a Corfú. Con el dicho
ha venido una galera de Uluch Ali, ahora rey de Argel,
con muchos moros y un renegado llamado Catania, para querellarse
contra dicho Memet Bei.

Jenízaros y shipahis para enviar a El Cairo para Yemen

Y está ordenado que se envíen dos mil jenízaros nada más llegue la armada
con veinte galeras para  socorro de la Arabia Feliz, y por tierra
mil quinientos shipahis. Se teme de alguna revuelta en El Cairo.

Quejas contra el gobierno de Memet Bei en Argel

Se han hecho muchas reclamaciones sobre este Memet Bei,
diciendo que ha arruinado a Argel. Por lo que el 17 del presente (oct.)
el Gran Señor lo mandó aprisionar en las 7 Torres
con dos de sus principales y le ha tomado todos sus esclavos, cerca de mil,
y toda su gacienda; le han encontrado en dinero solamente
unos sesenta mil ducados, y le han dado una paga y dos esclavos
para que lo sirvan, y lo mantienen en la cárcel.

En Argel prefieren al hijo de Barbarroja, Hasán Bajá, antes que a Uchalí

Aquí dicen que los de Argel no quieren a Uluch Ali y solicitan
al hijo del Barbarroja, Hasán Bajá. Para la nueva temporada se juzga que lo enviarán.

Pago de deuda de Francesco Franchi en Génova

Suplicamos mucho a Vuestra Ilustrísima Señoría que a la venida a Génova
del magnífico señor Francesco Franchi le conceda su favor



© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

para hacerle devolver aquellos 652 escudos míos que le he prestado.

### Noticias de la armada y del envío a El Cairo

Los jenízaros que se envían al Cairo no serán más de mil;
y los shipahis que por tierra se envían al Caito son solo mil quinientos.
Y hoy comenzaron a pasar.
El domingo 30 de octubre pasaban a su Aga.
La armada ha llegado a Quíos; hoy ha llegado una fragata de la armada de Quíos,
pronto será aquí de vuelta. Mandará a los jenízaros con veinte galeras.

### Mustafá Bajá viene para ver al Gran Señor

Y el 25 del dicho (oct.) llegó la noticia firme de cómo el magnífico Mustafá Bajá,
que fue bajá de este Gran Señor, había llegado a Caramania
y venía rápido para encontrarse con el Gran Señor en Anatolia para una entrevista.
Y se ha dejado entender que no quiere pasar a Constantinopla
para no ser juzgado por Memet Bajá, sino que quiere serlo por entero
por su majestad del Gran Señor personalmente, y si le encontrase
alguna acusación que lo haga morir en su presencia.
Dicen que lleva consigo mil quinientos caballos, esto es, sus esclavos,
todos muy bien en orden. Dice que el Gran Señor la ha escrito
y dado su palabra de darle audiencia en Anatolia…
Hay muchas opiniones sobre si mantendrá su palabra o no
o si el Bajá Grande lo hará matar o algún tipo de trampa o emboscada.

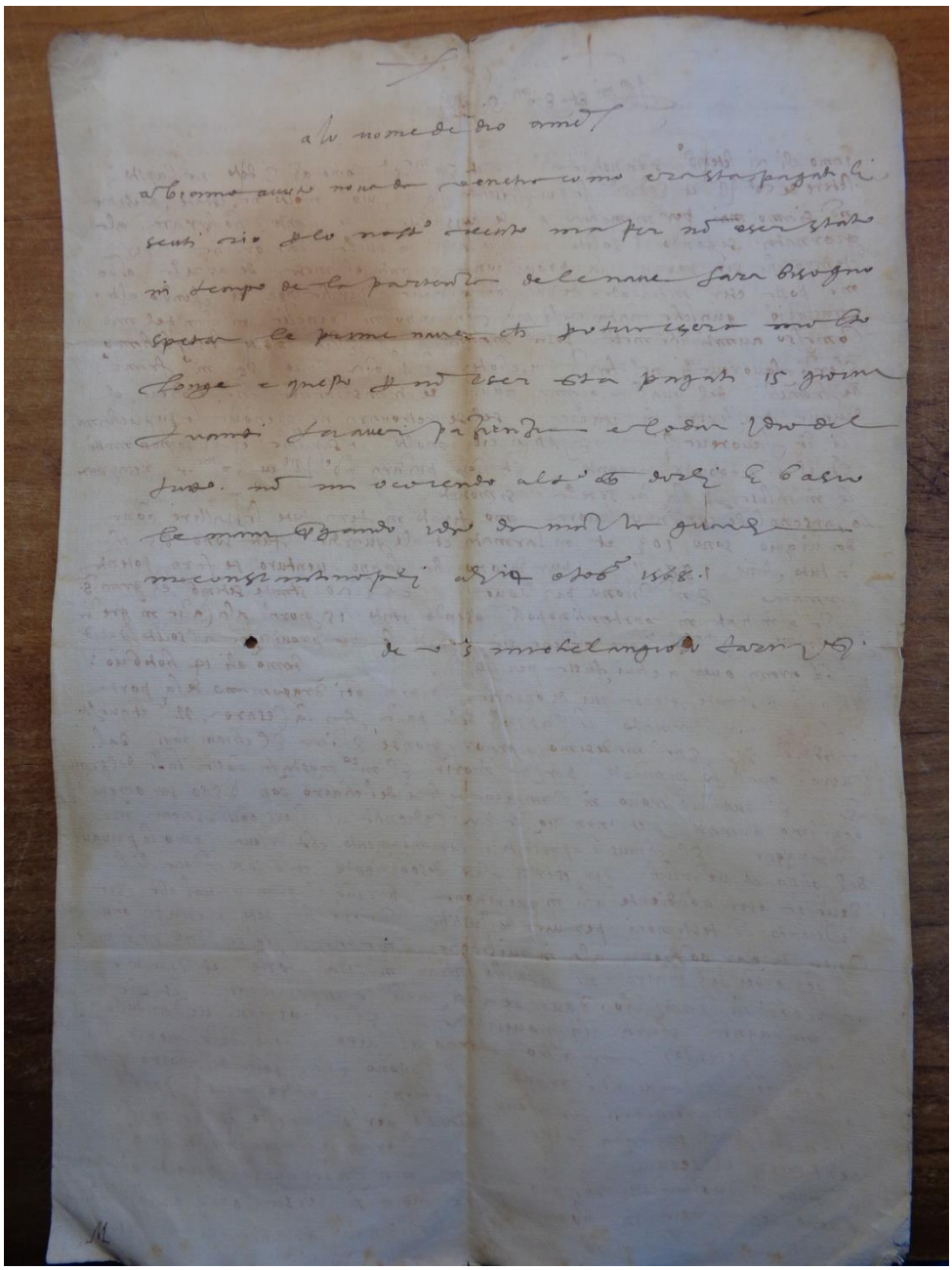
El Gran Señor ha confirmado la prisión perpetua para el rey de Argel
con sus dos Chaias.

[despedida habitual y data con firma de Ferraro, “y no teniendo otra cosa que decir…, etc.”]



© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

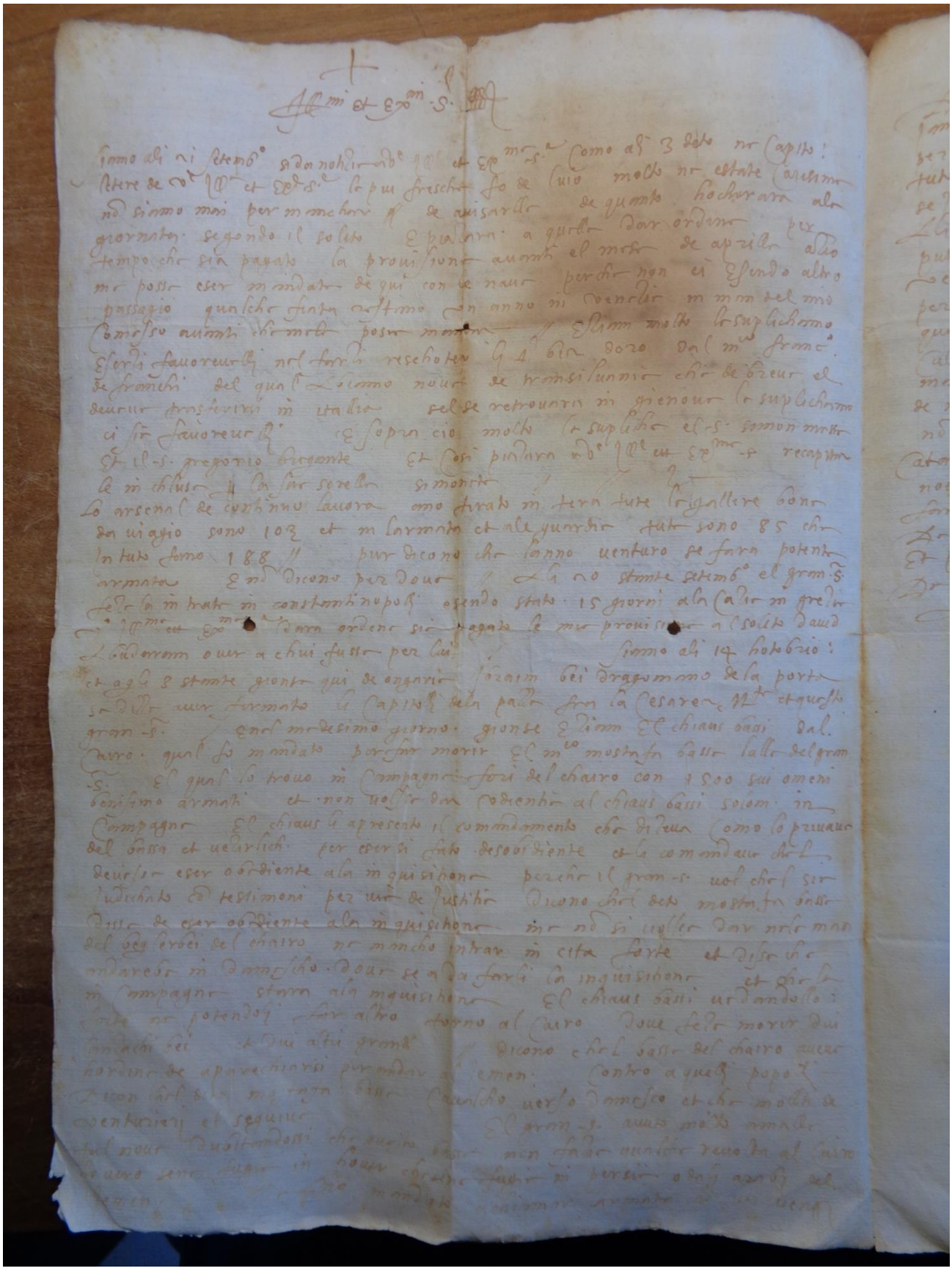
# LAS TRES CARTAS ORIGINALES
# 1



+ A lo nome de Dio amen.
Abiamo avuto nova da Venetia como era sta pagati li scuti 210 per lo nostro securo ma per non eser stato in tempo de la partenza de le nave sara bisogno sperar le prime nave che potere esere molto longe e questo per no eser sta pagati 15 giorni per avanti fa aver pazienza e lodar Idio del tuto. Non mi ocorendo altro che dirli li bascio le mane pregando Idio de male guarde. In constantinopoli a di 24 otobre 1568. De V.S. Michel Angiolo Tarne.

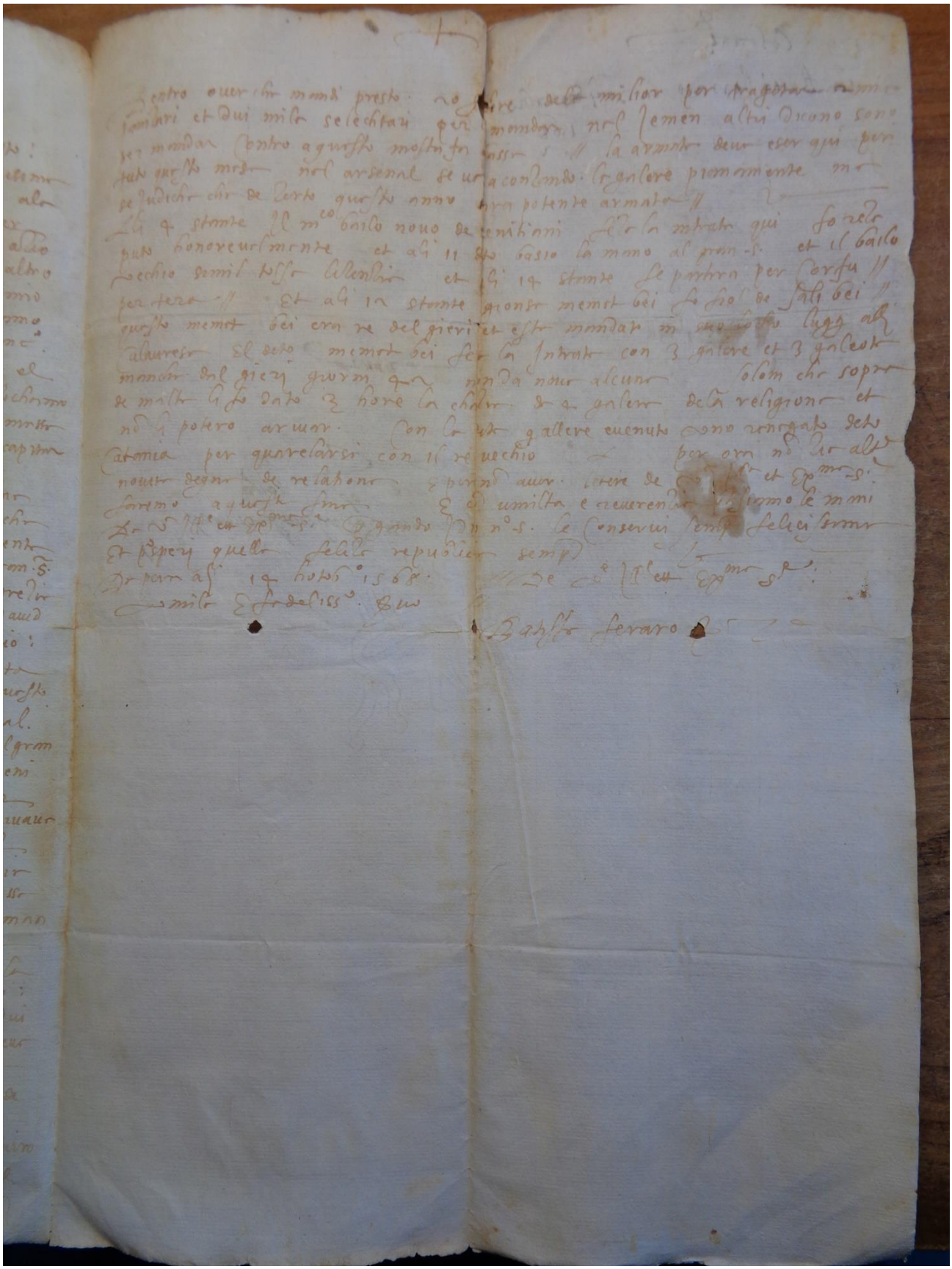


© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6





© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6





© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

Ill[ustrissi]mi et Ex[ellentissi]mi S[ignori]:
Siamo a li 21 setemb[re]. Si da noticia a V[ostr]e Ill[ustrissi]me et Ex[ellentissi]me S[ignori]e como a li 3 deto ne capito letere de V[ostr]e Ill[ustrissi]me et Ex[ellentissi]me S[ignori]e le piu fresche fo de luio, molto ne estate carissime, non siamo mai per manchare de avisarlle de quanto hochorara a la giornata segondo il solito e piazara a quella dar ordine per tempo che sia pasato la privisione avanti el mese de aprille azio me passa eser mandate de qui con le nave perche non ci esendo altro passagio qualche frata restano un anno in Venezia in man del mio comesso avanti che me le possa mandar.
Eziam molto le suplichamo eserli favorevolli nel farli reschoter li [signo, scuti] 612 doro dal m[agnifi]co Franc[esc]o de Franchi, del qual abiamo nove de Transilvania che de breve el devene trasferersi in Italia; sel se retrovara in Gienova le suplichamo ci sia favoreveli.
E sopra cio molto le suplicho el s[egnor] Simon Massa et il s[ignor] Gregorio Bregante.
Et cosi piazara a V[ostr]e Ill[ustrissi]me et Ex[ellentissi]me S[ignori]e recapitar le inchlusa per la sue sorella Simoneta.

Lo arsenal de continuo lavora; ano tirato in tera tute le gallere bone da viagio; sono 103 et in larmata et a le guardia tute sono 85 che in tuto fano 188.
Pur dicono che lanno venturo se fara potente armata. E non dicono per dove.
A li 20 stante setembro el Gran S[egno]r feze la intrata in Constantinopoli esendo stato 15 giorni a la cazia in Grezia.
V[ostr]e Ill[ustrissi]me et Ex[ellentissi]me S[ignori]e dara ordine sia pagato le mie provisione al solito David Abudaram over a chui fusse per lui.

Siamo a li 14 hotobrio. Et agli 3 stante gionse qui de Ongaria Ibraim Bei Dragomano de la Porta; se dizze aver firmato li capitoli de la pazze fra la Cesarea M[aes]ta et questo Gran S[ignor]e.
En el medesimo giorno gionse eziam el Chiaus Basi dal Cairo, qual fo mandato per far morir el m[agnifi]co Mostafa Bassa lalle del Gran S[egnore]. El qual lo trovo in campagna fori del Chairo con 1.500 sui omeni benisimo armati et non volsse dar udientia al Chiaus Bassi, solom in campagna. El Chiaus li apresentó il comandamento che dizeva como lo privava del bassa et vesirlich per esersi fato desobediente et li comandava che le devese eser obediente a la inquisitione perche il Gran S[egnor] vol chel sia jucichato con testimoni per via de justitia. Dicono chel deto Mostofa Bassa disse de eser obediente a a la inquisitione, a non si vollea dar nele man del beglerbei del Chairo ne mancho intrar in cita forte et disse che andarebe in Damascho dove se a da far la inquisitione. Et che la in campagna stara a la inquisitione. El Chiaus Bassi vedandolo forte ne potendoli far altro torno al Cairo dove fezze morir dui sanzachi Bei et dui altri grandi.
Dicono chel Bassa del Chairo aveva hordine de aparechiarsi per andar al Ziemen contro a quelli popoli.
Dicono chel deto Mustafa Bassa cavalcho verso Damascho et che molti de venturieri el seguiva.
El Gran S[egnor] avuto molto a male tal nove dubitandossi che questo Bassa non fasse qualche revolta al Cairo hovero sene fugia in hover che se ne fugia (sic, dos veces) in Persia o dali Arabi del Gemen [palabras borradas…] mandato chiamar larmata che - …venga /p.2/ dentro over che mandi presto 20 galere delle milior per tragetare 2 mile



© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

janizari et dui mile selechtari per mandare nel Jemen; altri dicono sono per mandar contro aquesto Mostafa Bassa.
La armata debe eser qui per tuto questo mese nel arsenal se ve aconzando le galere prontamente ma se judica che de zerto questo anno será potente armaga.

A li 4 stante il m[agnifi]co bailo novo de venitiani fece la intrata qui; fo rezeputo honorevelmente et a li 11 deto baso la mano al Gran S[egnor]. Et il Bailo vechio semil tolse lizenzia et li 14 stante se artirá per Corfu per tera.
Et a li 12 stante gionse Memet Bei; fo fiol de Sali Bei. Questo Memet Bei era Re d'Algieri et sta mandato in suo locho Lugg Alli  Calavrese. El deto Memet Bei fer la intrata con 3 galere et 3 galeote; mancha d'Algieri giorni 42; non da nova alcuna. Solom che sopra de Malta li fo dato 3 hore  la chazia da 4 galere de la Religione et non li potero arivar. Con le dite galere e venuto uno renegato deto Catania per quarelarse con il re vechio.

Per ora non zie altre novita degna de relatione, e per non aver letere de V[ostr]e Ill[ustrissi]me et Ex[ellentissi]me S[ignori]e faremo a questa fine.

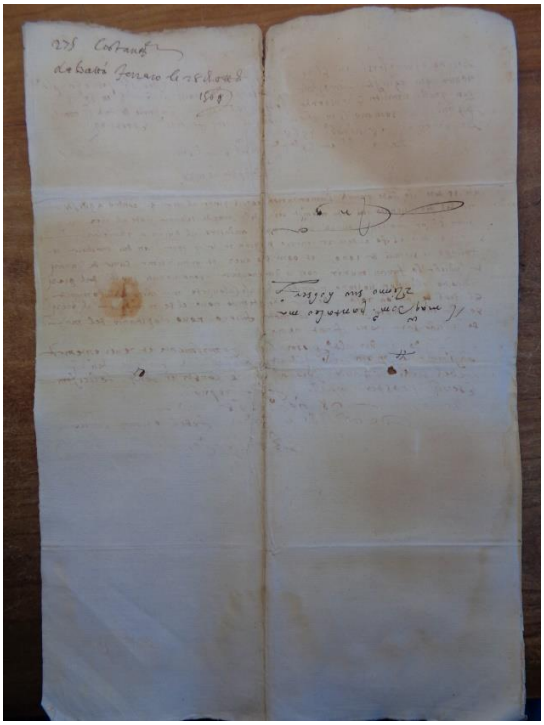
E con umilta e reverenzia besiamo le mani de V[ostr]e Ill[ustrissi]me et Ex[ellentissi]me S[ignori]e, pregando Idio N[ostr]o S[ignore] le conservi sempre felicissime et prosperi quella felize republica sempre.

De Pera a li 14 hotobre 1568.
De V[ostr]e Ill[ustrissi]me et Ex[ellentissi]me S[ignori]e umile e fedeliss[mo] servo,
Batista Ferraro.



© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

Carta de 28 de octubre, portadilla y dirección a Pantaleo Marziano



Ibidem, doc. 142
1568, 28 de octubre, Constantinopla
Antonio Lupo y Battista Ferraro a Pantaleone Marziano.

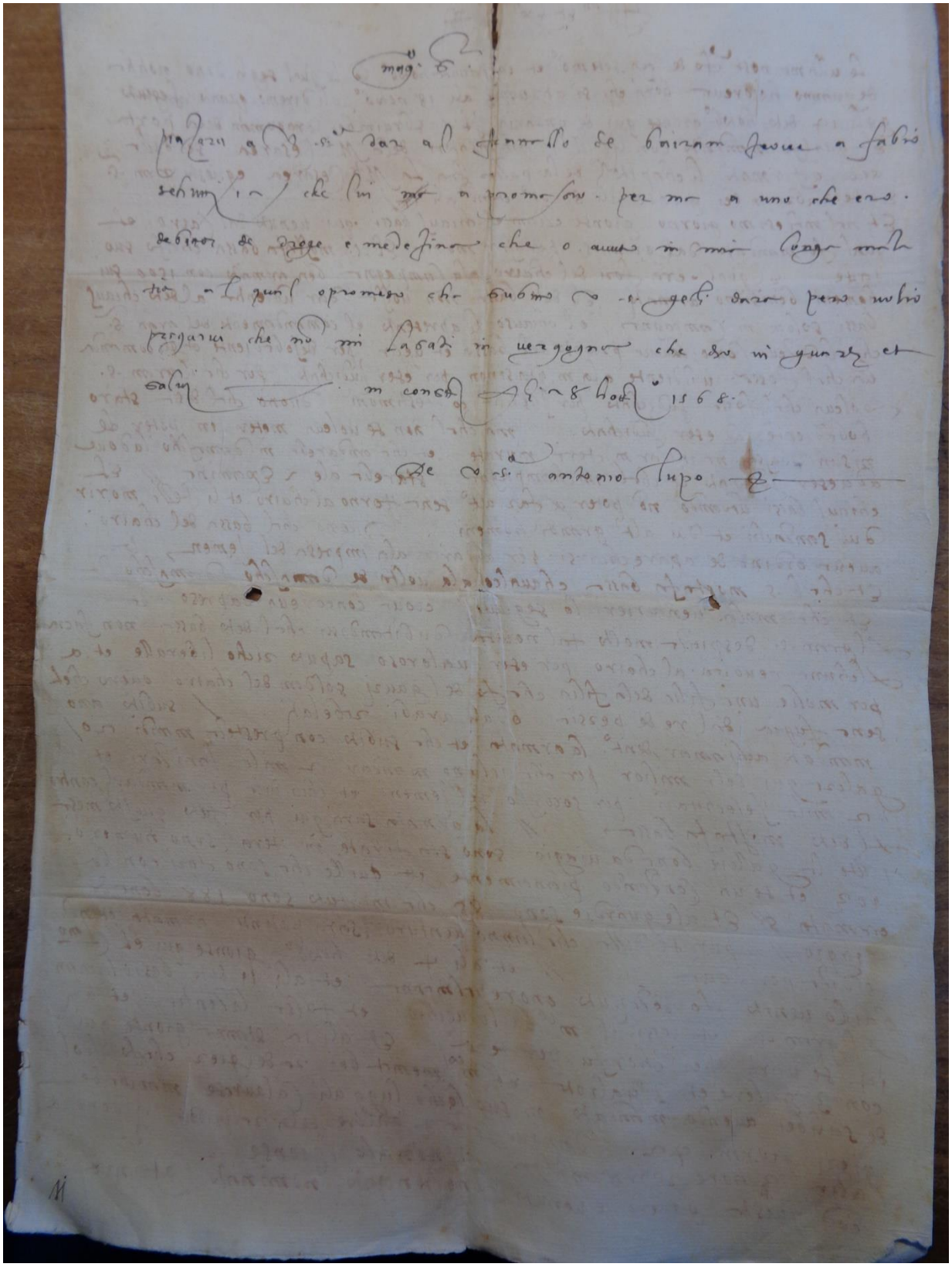
1 –Antonio Lupo
"Mag[hific]o Sig[nor]; Piazara a V.Sª dar al frattello de bairan ¿giove a Fabio schutti 12 che lui [tachado, me] a promessoro per me a uno che ero debitor de droge e medezine che o avuto in mia longa malatia al qual o promeso che súbito V.S. ge li dara pero no li o pregaria che non mi lasati in vergogna, che Dio vi guardi et salvi. In Constantinopoli a li 28 hott[obrio] 1568. De V.Sª Antonio Lupo.

2 –[carta de avisos de tinta tenue]
La primera parte, igual que la del doc. 141, con la fecha 18 de octubre, en vez de 14 de octubre, y firmada por Ferraro. Tiene una segunda parte, como añadido:

A li 15 deto (octubre) fo fato grandi lamentazioni con supliche al Gran Sr. contro a questo re d'Algier venuto qui deto Memet Bei de le grande tiranie fate Algier; el Gran Sr ordino che questi suplichanti andasero al Divan a querelar.
Et a li 17 deto el fo el deto re messo pregion in le 7 tore con dui chachaie e toltoge li schiavi de 1000 et ogni suo aver et grandissime sume de danari. Se giudicha lo faran morir con li dui chachaia. Sono venuti moldi dal Giere e dicono che non voliono mancho Luggali Calabrese ma che tuti domande el fiol de Barbarosa. Se dize che in tempo novo el se mandara al Giere. Se dize che intrata che sara larmata farano novo Capitano del Mar. Se giudica sara uno Farat Aga.
[Sigue despedida habitual y data, 28 de octubre de 1568].

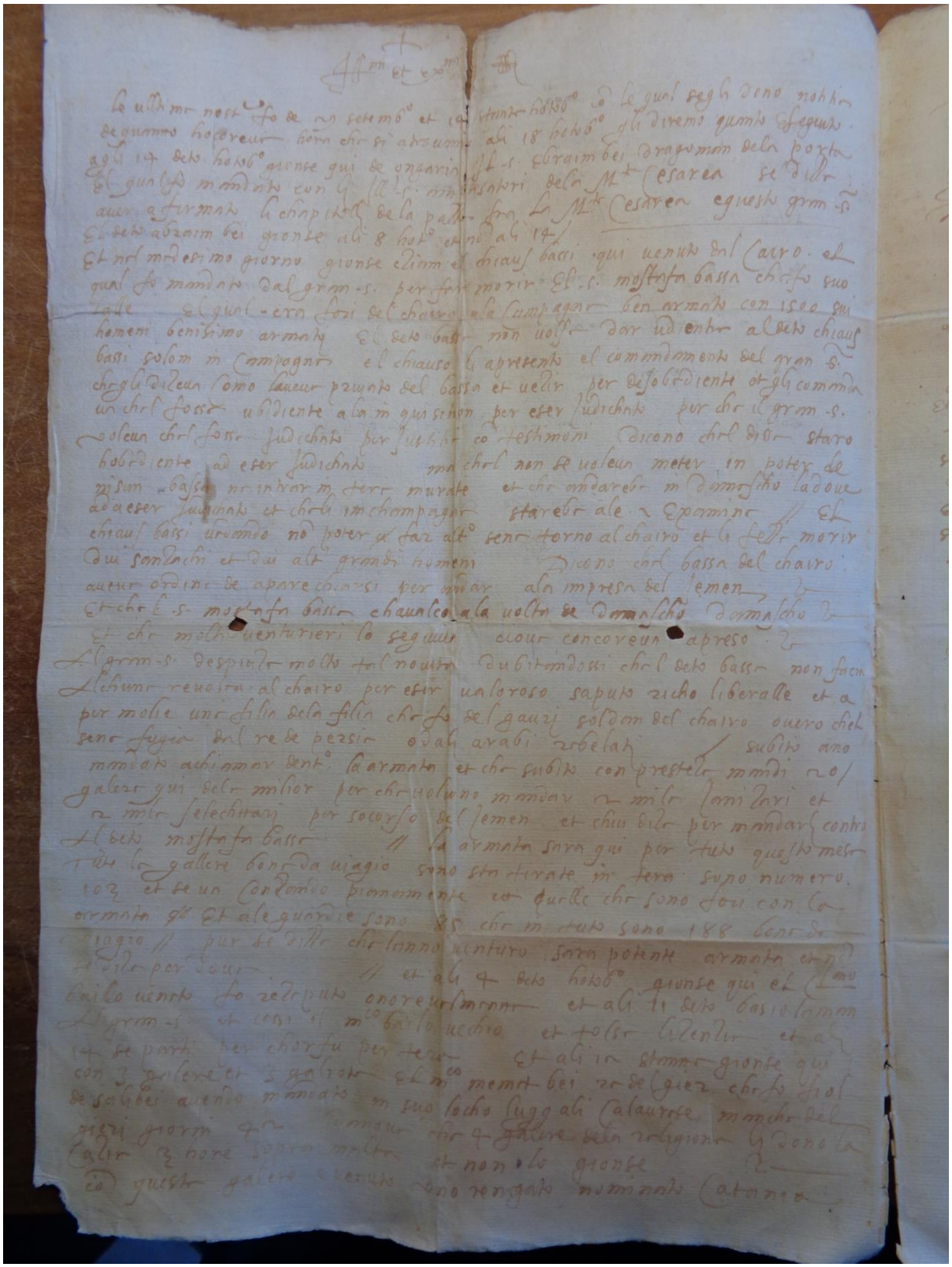


© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6



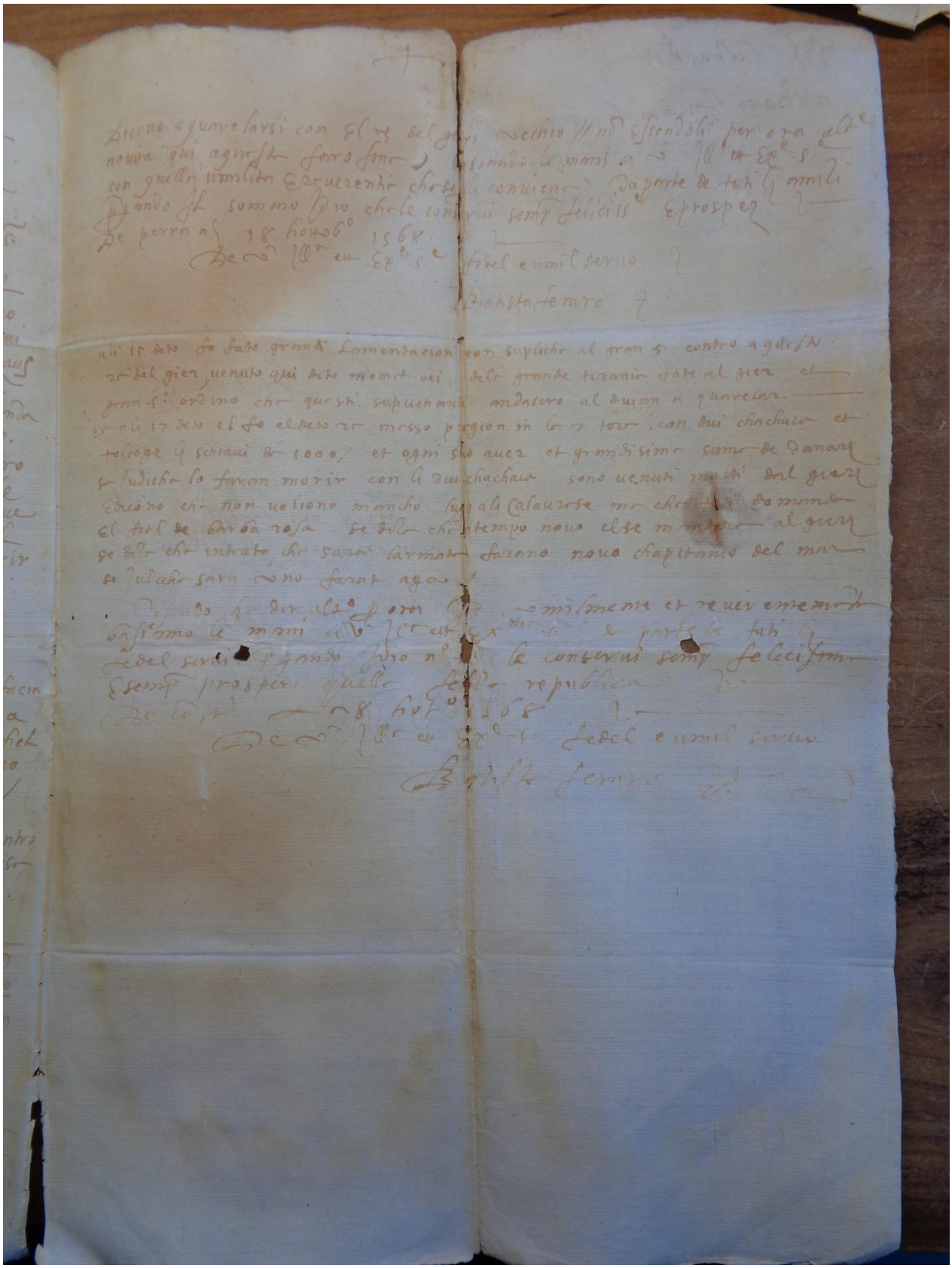


© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6





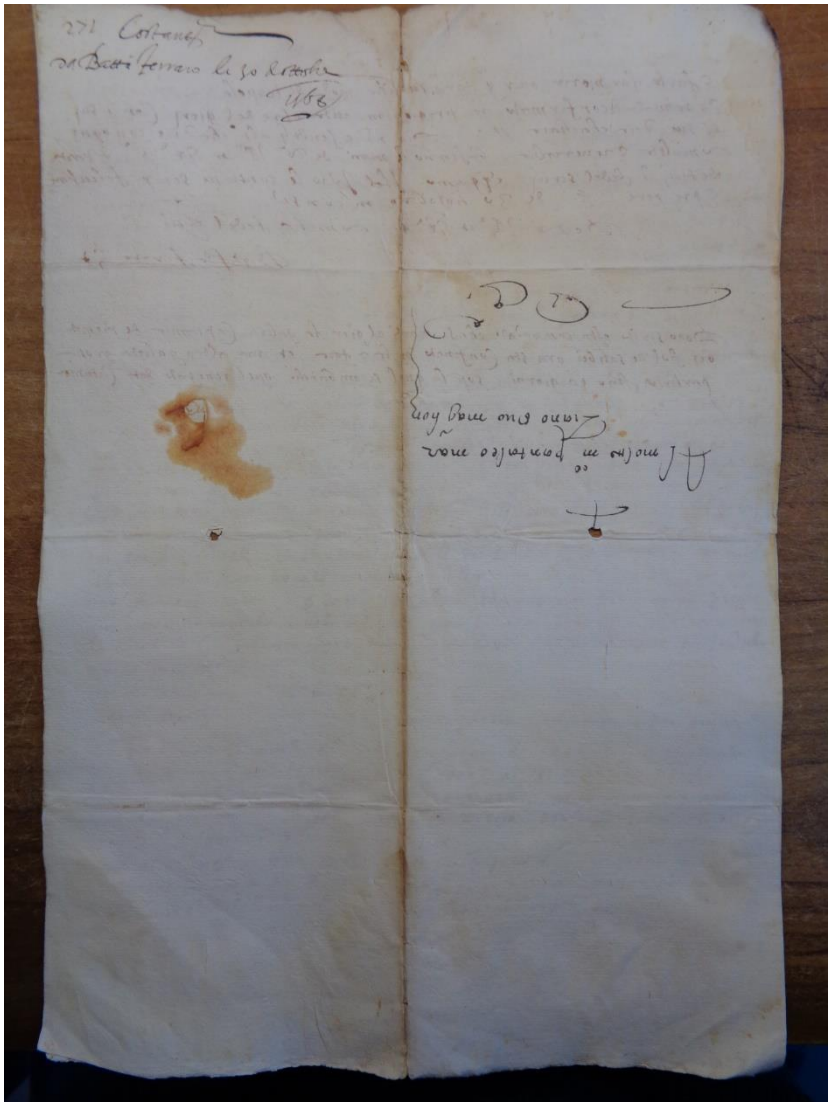
© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6





© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

Tercera carta del 30 de octubre. Ibid., doc. 143



Ibid., doc. 143
1568, 30 de octubre, Constantinopla.
Antonio Castagno y Battista Ferraro a Pantaleo MArziano.

1
Mag[nific]o Sr.
Non esendo altro remedio per la liberta del v[ostr]o nepote Agustin ne volendo per modo alcuno el suo patrón venderlo ho voluto farlo entender a V.S. acio che ogni di non me scrivinte sopra cio perche non ne parlano piu per aver avuto uno gran ¿rebujo dal suo patrone per mane de che sel ge se compre da farmelo trovar a mi per aviso v[ostr]o che Idio vi guarde. Fata a gle 30 8bro 1568 in Const. V[ostro] Antonio Castagno.

2 [carta aviso de tinta tenue]
Illmo. et Exmo. S.
Avendosi schrito a V. Illma. et Ex. S. soto 28 del stante quanto hocorese questa sara breue per non li eser nove de importanza. Solom che la armata fin brevi giorni intrara dentro esendo stata chiamata; et se dize gionte che sara farano Capitano novo del Mare.



© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

Lo arsenale de continono lavora ma pianamente tute le galere bone da viagio sono in tera; tute sono 107 bone da viagio et in mare ne sono 5 et 4 galeote, et fori con la armata e guardia sono da 85; tal che in tuto sarano 200 bone. E pur dicono che a tempo novo usira grosa armata et non se dize per dove; ne mancho li so firmeza alcuna che se fara.

Et ali 12 stante otobrio gionse qui el re delgier Memet Bei, fo fiol de Sala Rais con 3 galere et 3 galiote; mancha d'Elgieri giorni 42. Dizze che sopra Malta 4 galere de la Religion li a dato la chazia per 3 ore et non la ariuato. Et dichono di Malta e Modone a piliato dui fregate ponentine cje andaue in Corfo. Et con il deto e venuto una galera de Luggali ora re del Gieri con molti mori e uno renegato deto Catania per querelarsi contro dito Memet Bei e sta comandato se mandi do mile janizari súbito bengi larmata con 20 galere per socorso del Arabia Felize e per tera 1.500 spai. Se dubitano de qualche revolta al Chairo.

Esta fato molti rechiami de questo Memet Bei, dizendo che a ruinato el Gieri. Dove a li 17 stante el Gran S. lo mando a impregionare a le 7 tore con dui sui prinzipalli et glia tolto tuti li sui schiavi, zercha 1.000, et tuto il suo aver; li ano trovato in danari solom da 60 mile duchati et gli ano fato una paga e datoli dui schiavi che loserva e lo tengono pregio; quid icono che mancho quelli delgier non voliono Luggali et domandan il fiol del condani Barbarossa Asan Bassa. A tempo novo se judicha lo mandarano.

Molto suplichamo V. Illa. et Exa. S[ignori]a che a la venuta in Gienova del m[agnifi]co m[ice]r Franc[esc]o Franchi li doni favore a far reschoder qulli mei 652 schuti che lio o imprestati.

Li gianizari che si manda al Cairo non saran che 1.000; et li spai che per tera se mandan al Cairo sono sol 1.500; et ogi comenzon a passar.
Dominiche a li 30 hot[obr]o passavano lo loro aga. La armata e gionte a Sio ogi e venuto un fregate de larmata de Scio, presto sara qui svolto; mandará li janizeri pur con 20 galere.
Et a li 25 deto vene nove ferme como el m[agnifi]co Mostafa Bassa che fo Calle de questo Gran Sr. era gionto in Caramania, e veneva presto por trovarsi col Gran Sr. in Natolia a parlamento; et se a fato entender chel non vol pasar in Constantinopoli ne eser jiudichato da Memet Bass ama vol eser al tuto da Sua Ma[es]ta del Gran Sr. personalmente et se gli trovara algún fato che lo facia far morir a la sua presentia.
Dicon chel meno seco 1.500 chavalli cioue sui schiavi tuti benissimamente. Dicono il Gran Sr. li a scrito et dato la fede de darli audientia in Natolia se [última línea muy tenue…: molti judizi sel ge mantera fede o non o sel Bassa grande o el matara in des…] /p.2/ e farlo far morir over g farli qualche modo de trapola.

El Gran Sr. a confermato in pregion in vita el re del Gieri con li sui li sui (sic) due chachaia.

[Despedida habitual y data con firma de Ferraro… "E non esendoli altro che dire…"]

[postdata:]

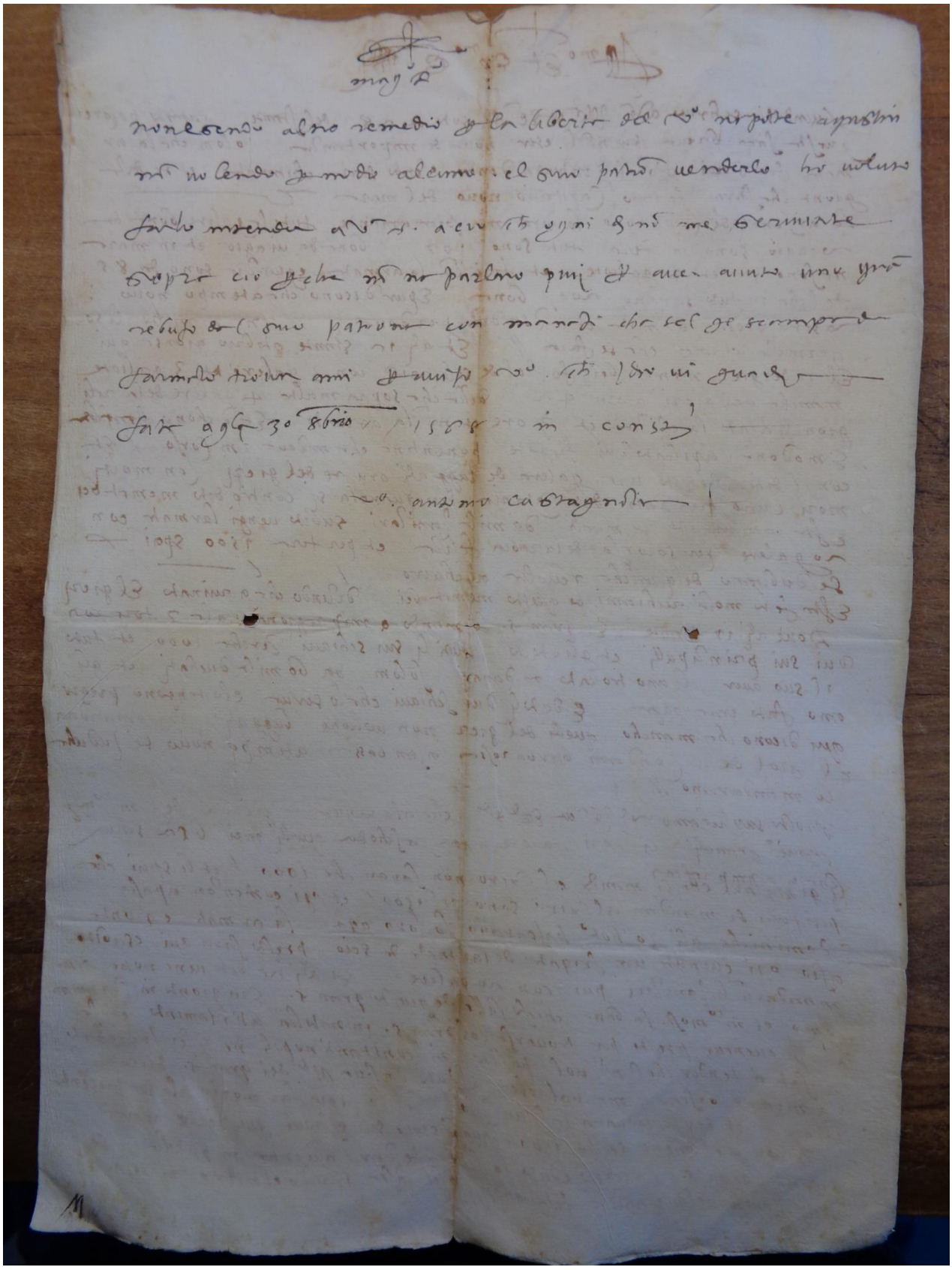


© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

Dopo scrito esta comandasi che si mandi al Gier la galera capitania de Memet Bei fiol de Sali Bei ora sta confinato in le 7 tore et un altra galiota grossa. PArtiran fino 10 giorni sopra la qual se imbarcha quel renegato deto Catania.

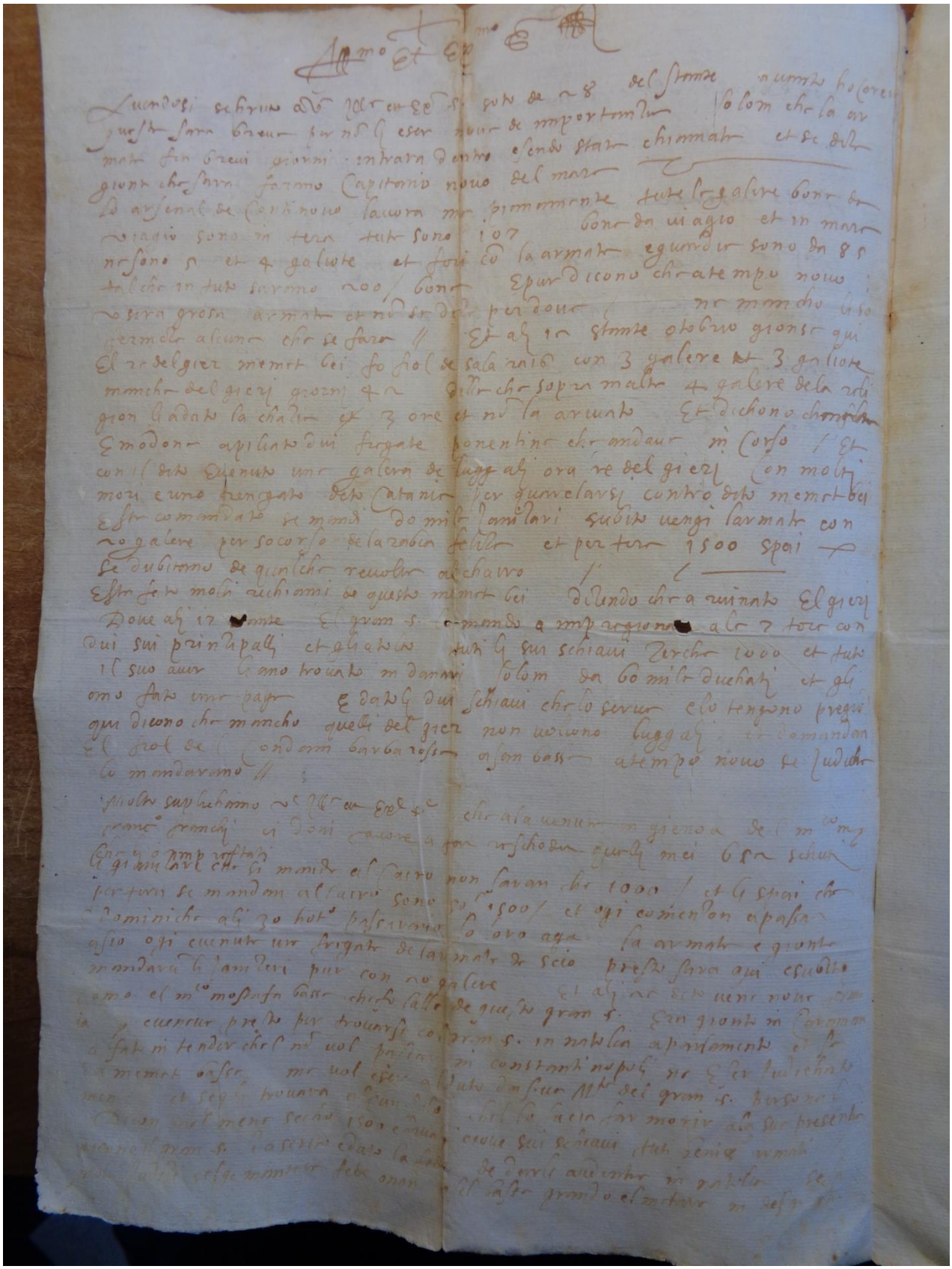


© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6



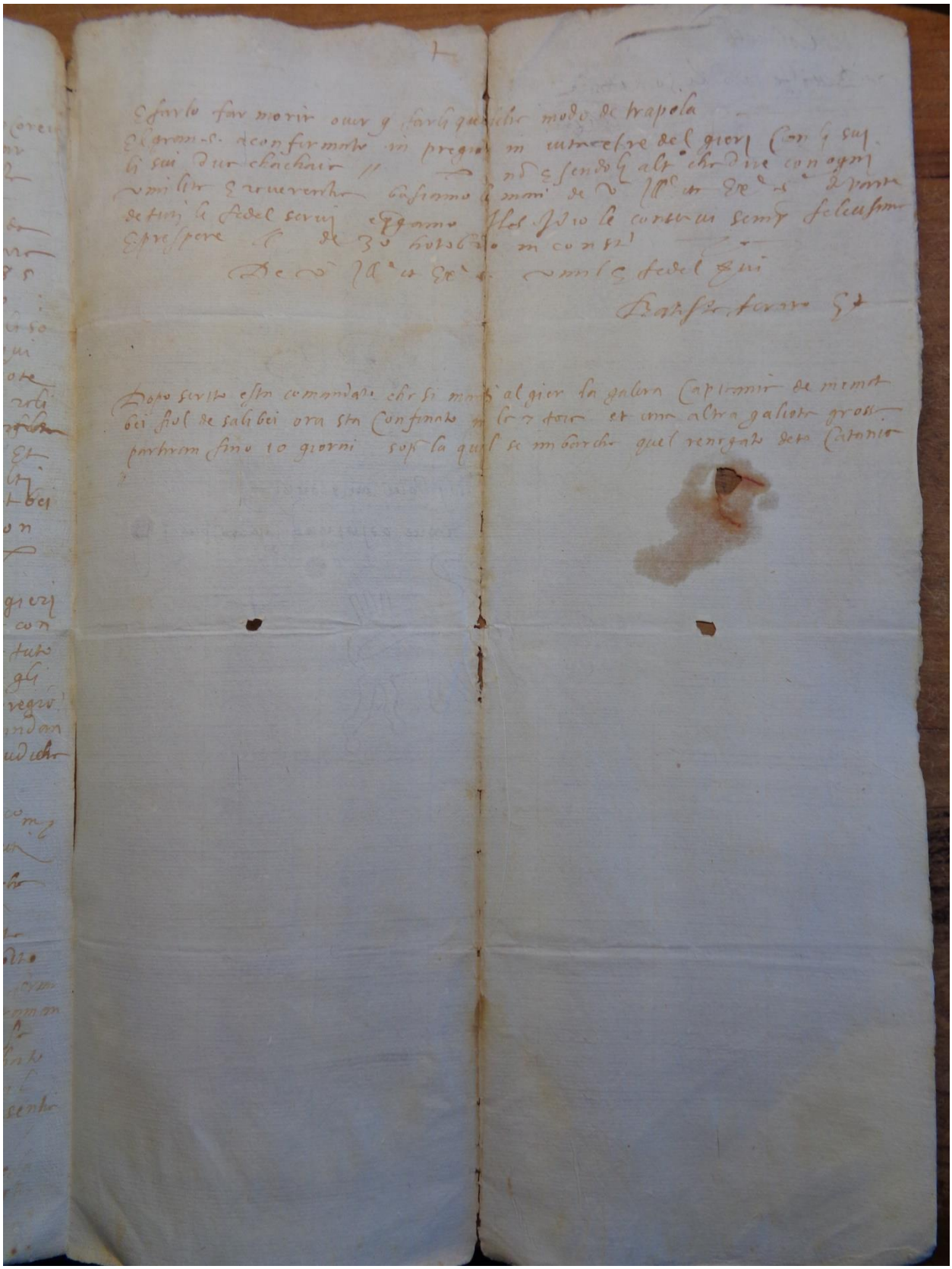


© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6





© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6



FIN



© CEDCS - www.archivodelafrontera.com – I.S.B.N. 978-84-690-5859-6